

Operatorului Manualul

**Reglaj benzii pentru
excremente**

Cod nr. 99-97-0148

Ediție: 04/2012 RO

Prezentare modificări / actualizări ale manualului

Nume capitol	Tip modificare / actualizare	Nr. informații produs BD	Data revizie	Pagină
4.1	Indicații completate		04/2012	20



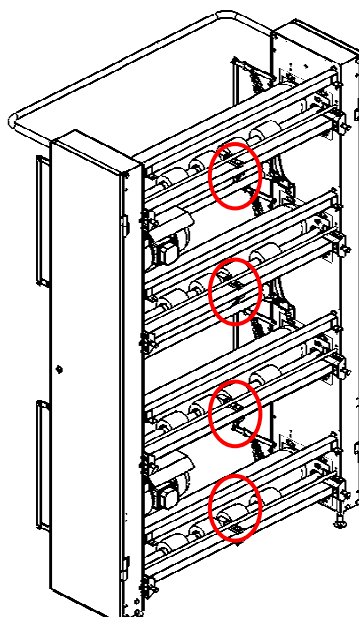
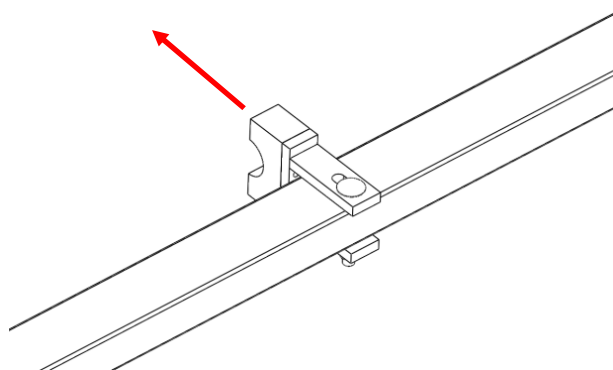


No. 47

Date: August 2013

Adjustment of the support for pressure shaft on the manure belt drive

1. Carry out the basic adjustment at the manure belt drive according to chapter 3.2 "Presettings at the manure belt drive" in the instruction manual "Adjustment of the manure belt" (Code no. 99-97-0141".
2. Presetting of the bearing shell
 - a) Push forward the bearing shell to the stopper in the slot.

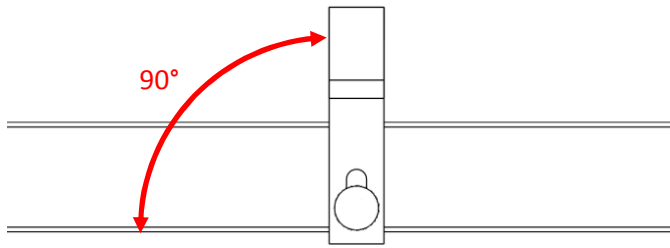


RIGHT

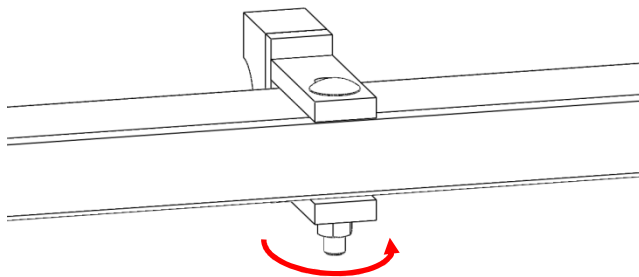


WRONG

b) Align the bearing shell at right angles with the pressure tube.

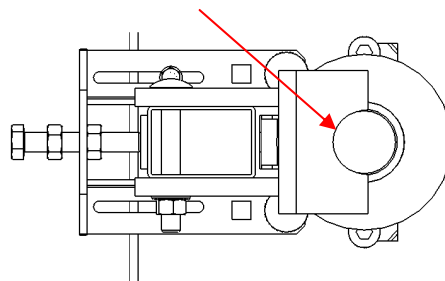


c) Tighten the bearing shell by means of a hexagon nut.



3. Installation and adjustment of the support

- a) Install the support according to the instruction manual.
The bearing shell must slightly abut on the pressure shaft.

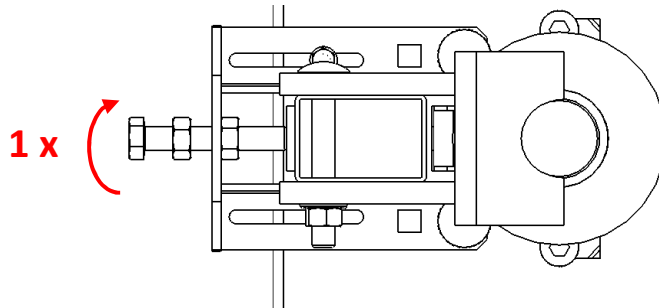


- b) Align the pressure tube and fix on both sides by means of the hexagon head screw on the brackets in the way that **the clearance between the pressure tube and the outer edge of the bracket is 50 mm**.

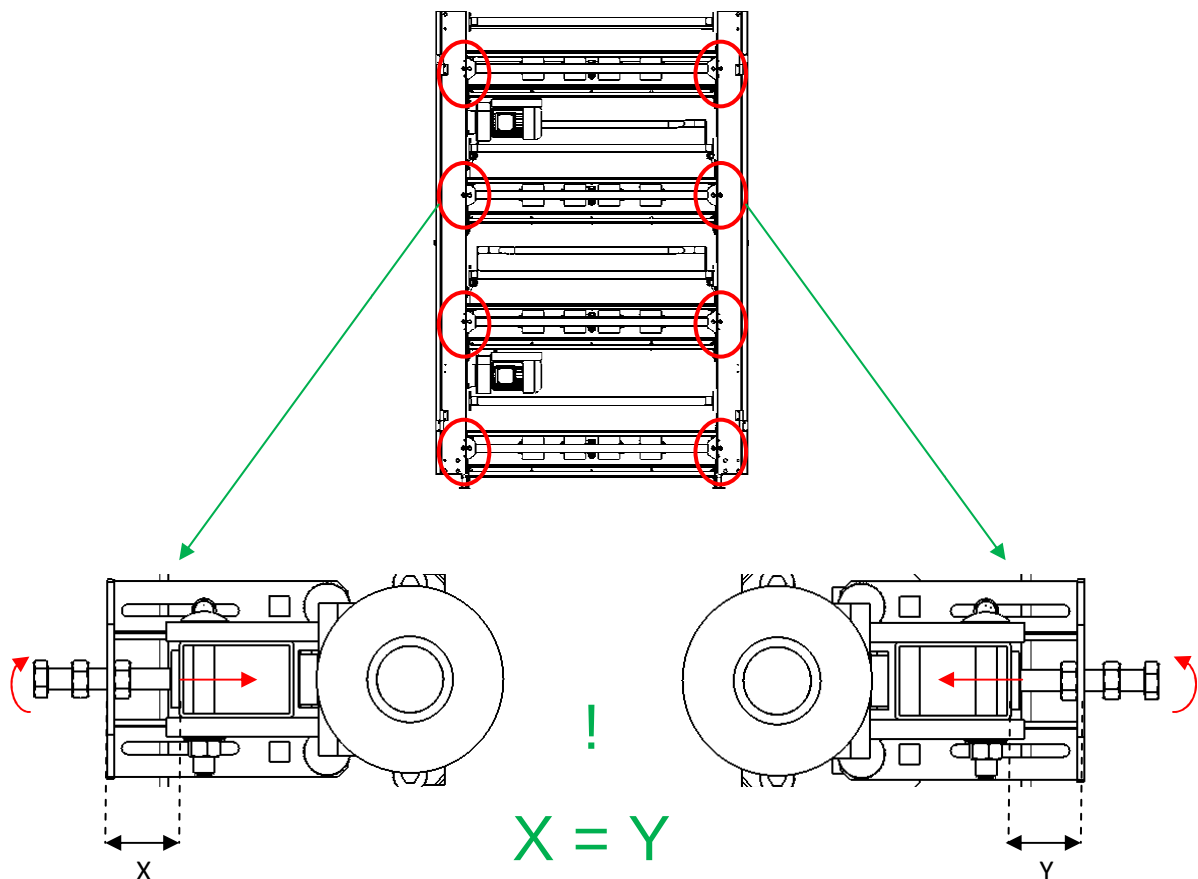


4. Securing of the support position

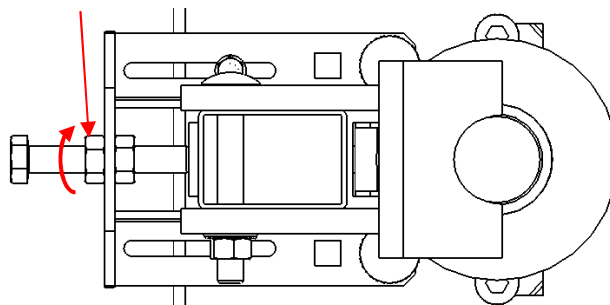
- a) As soon as the support is mounted in position with a slight counter pressure (approx. 50 mm), every adjusting screw is to be tightened by one more turn.



Important: the clearances X and Y must be identical.

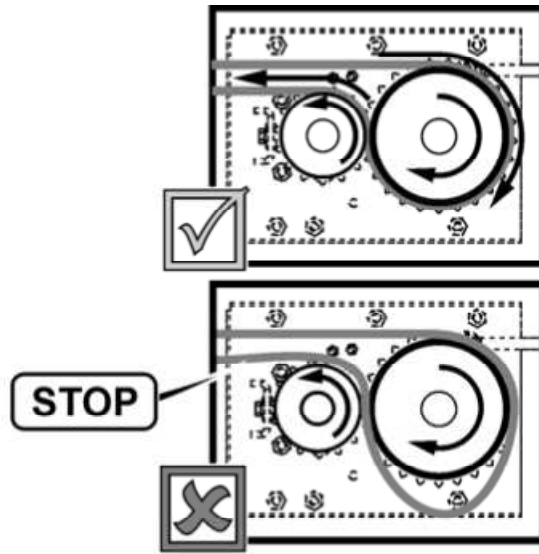


- b) Secure the adjusting screws with the hexagon nuts (retaining nut).



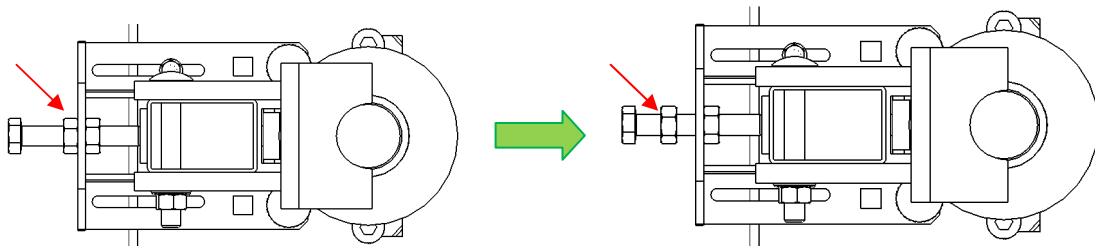
5. Subsequent adjustment of the support during operation

If the manure belt slips during the operation...

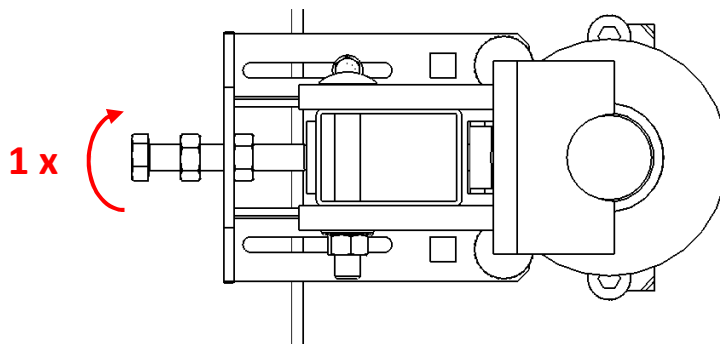


the following subsequent adjustment must be carried out.

a) Loose the retaining nuts.

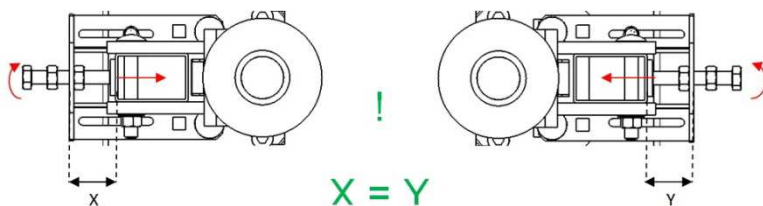


b) Retighten the adjusting screws on the right and left hand side each by one turn

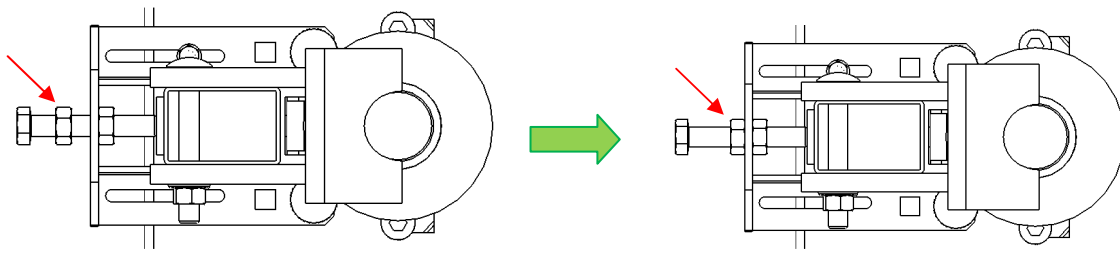


Important:
Check the clearance X and Y

$$X=Y$$



c) Tighten the retaining nuts.



**Note: Should the manure belt slip again,
the subsequent adjustment must be repeated according to section 5.**

Ludger Themann
- Product Manager -
Drive Systems

Alexander Ernst
- Product Operator -
Drive Systems



No. 1316 September 21, 2012

Switch for emergency shutdown for elevators and manure belt drives

With immediate effect our elevators and manure belt drives are delivered with a switch for emergency shutdown.

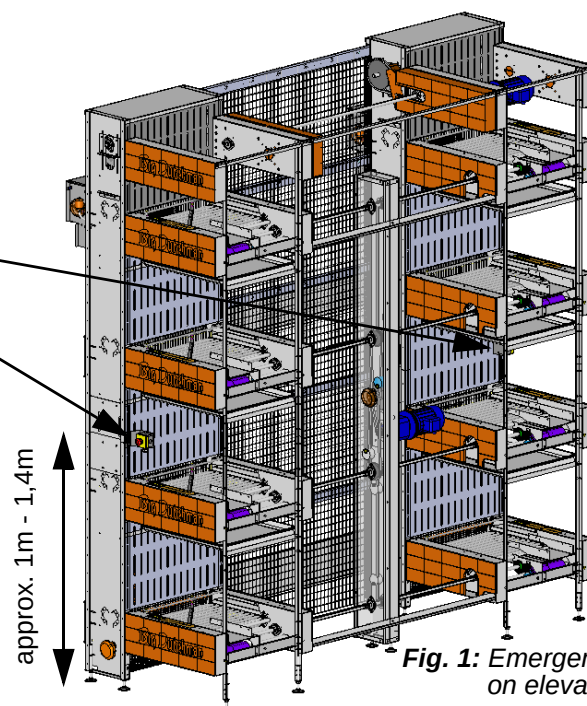
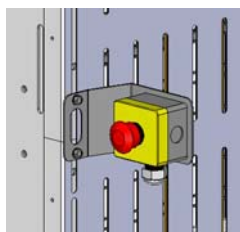


Fig. 1: Emergency stop switch on elevator

The emergency stop switches are to be installed at a position of approx. 1m to 1.4m from the floor at both sides.

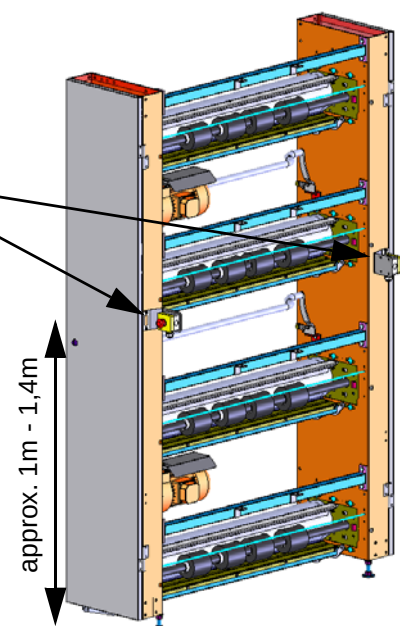
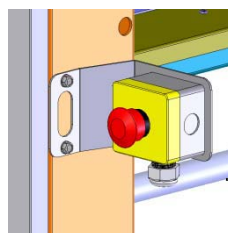


Fig. 2: Emergency stop switch on MB-drive

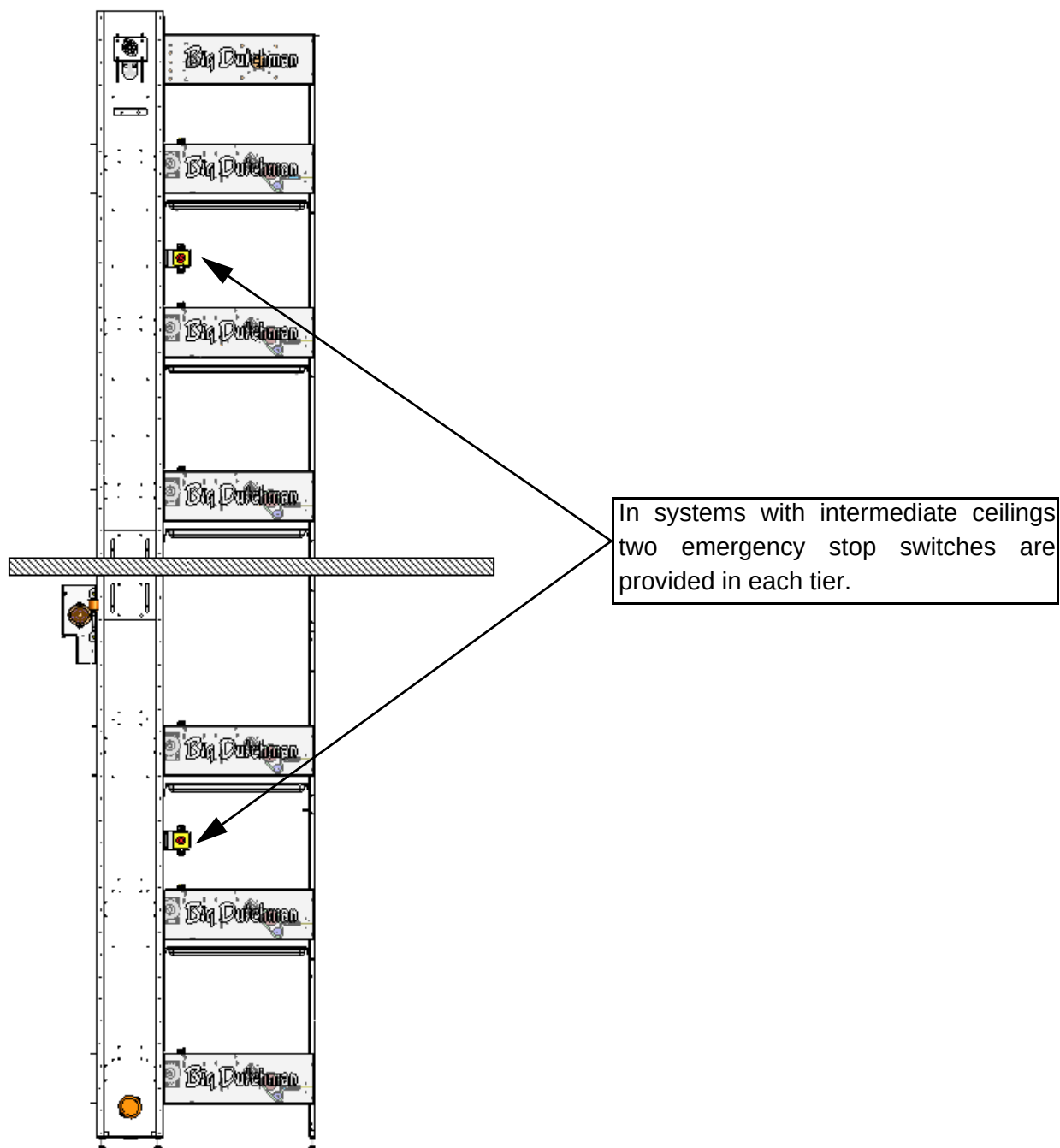


Fig. 3: Emergency stop switch in system with intermediate ceiling

The switches for emergency shutdown including fixation material are also available as retrofit version:

Code no.	Description
83-09-3597	Switch f/emergency shutdown cpl for Elevator ST/EC/EggStarr

Ludger Themann
- Product Manager -
Drive Systems

Andre Mix
- Product Development -
Drive Systems

1	Instrucțiuni de bază	1
1.1	Informații de bază	1
1.2	Utilizarea conform destinației	1
1.3	Evitarea previzibilă și rațională a unui mod de utilizare necorespunzător	2
1.4	Explicarea simbolurilor	3
1.4.1	Simboluri privind siguranța incluse în acest manual	3
1.4.2	Simboluri de siguranță prezente în manual și la nivelul instalației	3
1.4.3	Simboluri de siguranță și observații privind instalarea	4
1.5	Comandarea pieselor de schimb	5
1.6	Obligații	5
1.7	Acordarea garanției și răspunderea	5
1.8	Accidente provocate de întreruperea alimentării cu energie electrică	6
1.9	Primul ajutor	6
1.10	Norme de reducere a poluării	6
1.11	Reciclarea	7
1.12	Observații privind utilizarea instalației	7
1.13	Drepturi de autor	7
2	Instrucțiuni de siguranță	8
2.1	Instrucțiuni generale de siguranță	8
2.2	Prescripții de siguranță pentru manipularea mijloacelor de producție electrice	8
2.3	Instrucțiuni de siguranță ale sistemului	9
2.3.1	Zona de pericol	9
2.3.2	Sistemul în ansamblu	10
2.3.3	Componente individuale	11
2.3.3.1	Unitate de antrenare și cea de redirectionare a benzii pentru excremente	11
2.3.3.2	Componente electrice	11
2.4	Instrucțiuni de siguranță personală	12
2.4.1	Echipamentul personal de protecție	12
2.4.1.1	Îmbrăcăminte și încălțăminte	12
2.4.1.2	Bijuterii	13
2.4.1.3	Părul	13
2.4.2	Asamblarea și întreținerea	13
2.4.3	Utilizarea personalului extern	14
2.5	Plan de siguranță	15
2.6	Pericole care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de siguranță	15
3	Funcționare	16
3.1	Presetările la redirectionarea benzii pentru excremente	16
3.2	Presetările la acționarea benzii pentru excremente (video 1.7)	17

3.3	Reglarea mersului benzii la acționarea benzii pentru excremente (video 1.8)	18
3.4	Reglarea mersului benzii la redirectionarea benzii pentru excremente . . .	18
3.5	Întinderea benzii pentru excremente prea mică (video 1.9)	19
3.6	Întinderea benzii pentru excremente prea mare (video 1.10)	19
4	În timpul operației de curățare a gunoiului	20
4.1	Indicații generale	20
4.2	Patinarea benzii pentru excremente (video 1.11)	21
4.3	Curățarea racletei (video 1.12)	22
4.4	Variații de temperatură.	22
5	Curățarea instalației.	23

1 Instrucțiuni de bază



Vă rugăm să aveți grijă de acest manual și să îl păstrați întotdeauna în același loc, în apropierea instalației, pentru consultări ulterioare. Toate persoanele care folosesc acest sistem pentru montarea, curățarea și depănarea sa trebuie să cunoască aceste instrucțiuni.

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță din acest manual!

Dacă acest manual a fost deteriorat sau pierdut, cereți o copie nouă de la **Big Dutchman**.

1.1 Informații de bază

Instalația **Big Dutchman** a fost proiectată conform tehnologiilor de ultimă oră și respectă toate regulamentele în vigoare privind siguranța tehnică. Instalația este fiabilă. Totuși, în timpul utilizării, este posibil să fie periclitată sănătatea și viața utilizatorului sau ale unor terțe persoane și pot să apară defecțiuni ale materialului sau alte daune materiale.

Sistemul poate fi montat, operat, reparat și utilizat:

- în scopul pentru care a fost realizat
- dacă se află într-o stare excelentă din punct de vedere al siguranței și tehnicii
- de către persoane care cunosc regulile de siguranță

În cazul unor probleme speciale care nu sunt descrise în acest manual, vă recomandăm să ne contactați pentru propria dumneavoastră siguranță.

1.2 Utilizarea conform destinației

Unitățile de antrenare a benzii pentru excremente **Big Dutchman** servesc scopului evacuării excrementelor din șirul de instalații.

Instalația **Big Dutchman** poate fi utilizată numai în scopul de utilizare conform destinației.

Utilizarea în alte scopuri față de cele prevăzute este considerată a nu fi conformă cu destinația. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru defecțiunile survenite în urma acestor utilizări, operatorul își asumă integral responsabilitatea în acest caz. Respectarea condițiilor prescrise de către producător pentru operare, întreținere și montare este parte integrantă a modului de utilizare în conformitate cu destinația de utilizare.

1.3 Evitarea previzibilă și rațională a unui mod de utilizare necorespunzător

Următoarele moduri de utilizare ale sistemelor de adăpare **Big Dutchman** nu sunt în principiu permise și sunt considerate moduri eronate de utilizare:

- Transportul de persoane.
- Transportul de obiecte.
- Curățarea necontrolată a gunoiului din grajd.
- Pornirea curățării longitudinale a gunoiului înainte de pornirea curățării transversale.
- Utilizarea sistemului în aer liber.
- Utilizarea sistemului la temperaturi sub 0°C în interiorul grajdului.
- Tratarea sistemului cu substanțe agresive și/sau corozive într-o măsură care nu corespunde bunei practici profesionale.
- O solicitare mecanică a sistemului, care depășește solicitările obișnuite prevăzute pentru instalație.

Modurile eronate de funcționare cauzează o exceptare a obligației de acordare a garanției de către **Big Dutchman**.

Riscul apărut în cazul unei utilizări eronate este suportată în mod exclusiv de către operatorul instalației!

1.4 Explicarea simbolurilor

1.4.1 Simboluri privind siguranța incluse în acest manual

În timpul citirii instrucțiunilor din acest **manual** veți întâlni următoarele simboluri

	AVERTISMENT Acest simbol indică pericole care ar putea provoca vătămări corporale fatale sau răniri grave.
	ATENȚIE Acest simbol avertizează asupra pericolelor sau operațiilor nesigure care pot provoca leziuni ori pagube materiale.
	OBSERVAȚIE Acest simbol prezintă recomandări pentru o manipulare eficientă, economică și ecologică a instalației

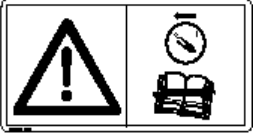
1.4.2 Simboluri de siguranță prezente în manual și la nivelul instalației

Aceste simboluri de siguranță ilustrează pericolele existente la manipularea sistemului. Acestea se adăugă simbolurilor menționate mai sus:

	Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă
	Avertisment privind temperaturile reduse
	Avertisment privind suprafețele alunecoase

1.4.3 Simboluri de siguranță și observații privind instalarea

În funcție de tipul de instalație, sunt prezente următoarele simboluri de siguranță. Acestea indică pericolele existente la manipularea sistemului și oferă informații privind evitarea acestor pericole.

	PERICOL GENERAL! Instalarea pornește automat. Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere sau curățare, deplasați comutatorul principal în poziția „OFF” (Dezactivat)
	Pericol de rănire datorită pieselor rotative ale echipamentului! Curățați dispozitivele de protecție de fiecare dată înainte de utilizarea sistemului. Deschiderea dispozitivelor de protecție este permisă numai atunci când sistemul este oprit. Persoanele responsabile de acest lucru trebuie să fie autorizate corespunzător.
	PERICOL DE ACCIDENTARE cauzat de melc, lanț sau cablurile utilizate! Nu atingeți și nu intrați niciodată în recipientul de furaje sau în jgheab în timp ce motorul este pornit.
	PERICOL DE ARSURI LA NIVELUL PIELII cauzate de agenții de purificare! Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție atunci când efectuați lucrări de reparație, întreținere sau curățare a instalației. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului atunci când utilizați acizi!

Respectați implicit instrucțiunile anexate instalației, precum săgeata de pe motor care indică sensul de rotație. Simbolurile și instrucțiunile de siguranță trebuie să fie întotdeauna vizibile și nu trebuie să fie deteriorate. Dacă sunt acoperite de praf, îngrășământ natural, resturi furajere, uleiuri sau grăsimi, curățați-le utilizând apă și detergent.

	Dacă un simbol sau o instrucțiune de siguranță este atașat(ă) unei componente care urmează a fi înlocuită, nu uitați să atașați piesei noi simbolul/instrucțiunea în cauză.
---	---

1.5 Comandarea pieselor de schimb



Siguranța în timpul utilizării instalației trebuie să fie principala preocupare!

Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai piese de schimb **Big Dutchman** originale. Nu ne putem pronunța dacă utilizarea împreună cu acest sistem a produselor străine care nu au fost lansate pe piață sau recomandate și modificările efectuate (de ex. software, unități de comandă) implică pericole legate de siguranța **Big Dutchman** sistemului.

La comandarea pieselor de schimb trebuie specificate:

- Numărul de cod și denumirea piesei de schimb sau
- Numărul facturii originale
- Tipul de alimentare electrică, de ex. 230/400V-curent trifazic-50/60Hz

1.6 Obligații

Respectați cu strictețe instrucțiunile cuprinse în acest manual.

O condiție esențială pentru utilizarea în siguranță și fără probleme a sistemului este cunoașterea principalelor instrucțiuni și prevederi de siguranță.

Instrucțiunile de montare și utilizare și în special instrucțiunile de siguranță trebuie să fie respectate de toți cei care intră în contact cu sistemul. În plus, respectați prevederile și instrucțiunile referitoare la prevenirea accidentelor valabile pentru respectivul loc de utilizare.

Modificările realizate pe cont propriu asupra utilajului exclud orice răspundere a producătorului pentru daunele care ar putea rezulta din acestea

1.7 Acordarea garanției și răspunderea

Cererile de acordare a garanției și solicitările de asumare a răspunderii producătorului pentru daune personale și pagube materiale nu sunt valabile dacă acestea au ca temei una sau mai multe cauze enumerate mai jos:

- utilizarea instalației în alt scop decât acela pentru care a fost concepută
- montarea și utilizarea necorespunzătoare a instalației
- utilizarea instalației cu echipamente de siguranță defecte sau fixate necorespunzător sau cu dispozitive de siguranță și de protecție care nu funcționează,

- nerespectarea instrucțiunilor referitoare la transportul, depozitarea, montarea, întreținerea, utilizarea și actualizarea sistemului incluse în acest manual
- modificări neautorizate efectuate asupra sistemului
- reparații necorespunzătoare
- cauze externe și cazuri de forță majoră.

1.8 Accidente provocate de întreruperea alimentării cu energie electrică

Vă recomandăm montarea de instalații de avertizare pentru monitorizarea echipamentelor dvs. de lucru, respectiv pentru operarea unui grup electrogen de siguranță automat, pentru alimentarea cu curent electric în cazul unei căderi de tensiune. Astfel protejați animalele și implicit existența dvs. economică. Informații suplimentare în acest sens puteți obține de la societatea dvs. de asigurare.

1.9 Primul ajutor

În cazul producerii unui accident ar trebui, dacă nu există alte reglementări explicite, să existe întotdeauna o trusă de prim ajutor la locul de muncă. Materialele care au fost utilizate trebuie înlocuite imediat.

Dacă solicitați ajutor, specificați următoarele:

- locul în care a avut loc incidentul
- ce s-a întâmplat
- care este numărul răniților
- ce pericol de rănire există
- numele dumneavoastră (datele dumneavoastră personale)!

1.10 Norme de reducere a poluării

Toate lucrările în și cu instalația trebuie să se desfășoare în conformitate cu cerințele legale privind prevenirea reziduurilor și reciclarea/ evacuarea adecvată a reziduurilor.

O atenție specială trebuie acordată atunci când se desfășoară lucrări de curățire, reparație și întreținere a instalației, deoarece substanțele care poluează apa cum ar fi vaselina și uleiurile, precum și soluțiile de curățare pe bază de solvent nu trebuie să polueze solul sau să sângă în sistemul de canalizare. Aceste materiale trebuie să fie păstrate, transportate, colectate și depozitate în recipiente corespunzătoare!



1.11 Reciclarea

După finalizarea montajului, respectiv a reparațiilor efectuate asupra instalației, ambalajele și alte deșeuri care nu pot fi reutilizate, respectiv resturile, trebuie reciclate, respectiv aruncate, conform reglementărilor în vigoare. După scoaterea din exploatare, componentele instalației vor fi casate, respectiv reciclate conform reglementărilor legale în vigoare.

1.12 Observații privind utilizarea instalației

Noi ne rezervăm dreptul de a modifica construcția și datele tehnice în interesul perfecționării.

De aceea, nici o plângere nu poate fi derivată din informații, imagini, desene sau descrieri. Sub rezerva erorii!

Informați-vă asupra măsurilor pentru montare, reglare, manipulare și întreținere deja înainte de a pune instalația în funcțiune.

În afară de execuțiile tehnice de securitate din acest manual și reglementările valabile obligatorii de prevenire a accidentelor din țara unde este folosită instalația, vă rugăm să respectați și normele tehnice de specialitate recunoscute (funcționarea adecvată în siguranță în conformitate cu UVV, VBG, VDE, etc.).

1.13 Drepturi de autor

Acest manual este protejat prin legea drepturilor de autor. Informațiile, respectiv desenele redactate aici nu pot fi multiplicare sau valorificate ilegal fără acordul autorului. Conținutul poate fi modificat fără o notificare prealabilă. În cazul în care descoperiți greșeli sau informații inexacte, vă rugăm să ne transmiteți informații referitoare la acestea.

Toate mărcile menționate în text sunt mărci înregistrate ale proprietarilor respectivi și sunt recunoscute ca fiind protejate.

© Copyright 2012 by **Big Dutchman**

Dacă aveți întrebări, adresați-vă la:

Big Dutchman International GmbH, C.P. 11 63, D-49360 Vechta, Germania,

Telefon +49(0)4447/801-0, Fax +49(0)4447/801-237

e-mail: big@bigdutchman.de, Pagină web: www.bigdutchman.de

2 Instrucțiuni de siguranță

Aceste instrucțiuni de montare și de utilizare, în special indicațiile de siguranță, trebuie să fie respectate de toate persoanele care lucrează la această instalație. Mai mult decât atât, trebuie respectate regulile și prescripțiile de prevenire a accidentelor valabile la locația de exploatare!

2.1 Instrucțiuni generale de siguranță

Respectați reglementările relevante de prevenire a accidentelor, precum și alte reguli de siguranță și de medicina muncii general valabile. Verificați funcționarea sigură și corectă a dispozitivelor de siguranță și funcționale:

- înainte de pornirea instalației
- la intervale de timp adecvate
- după modificare sau recondiționare.

Verificați funcționarea corespunzătoare a instalației după efectuarea unor lucrări de reparație. Repunerea în funcțiune a instalației este permisă numai după remontarea tuturor sistemelor de protecție. Respectați regulile companiilor furnizoare de apă și energie.

2.2 Prescripții de siguranță pentru manipularea mijloacelor de producție electrice

Trebuie să asigurați utilizarea și întreținerea curentă a instalației cu mijloacele de lucru electrice, în conformitate cu regulamentele electrotehnice.

	Instalarea și efectuarea lucrărilor la componentele/grupele electrice trebuie efectuate numai de către un specialist electrician, în conformitate cu regulamentele electrotehnice (de ex. EN 60204, DIN VDE 0100/0113/0160).
	În cazul unui regulator deschis, există tensiuni electrice periculoase neizolate. Țineți cont de pericole și mențineți angajații din alte domenii de specialitate departe de zona periculoasă.
	Nu montați regulatoarele direct în grajd, ci în spațiul preliminar, pentru a evita corodarea datorată gazelor cu amoniac.

**AVERTISMENT**

Nu reparați și nu șuntați niciodată siguranțele!



Siguranțele deteriorate trebuie să fie înlocuite cu siguranțe noi!

Opriți imediat instalația în cazul unei defecțiuni a unităților de furnizare a energiei electrice. Folosiți un cap de măsură cu voltaj bipolar pentru a vă asigura că echipamentele electrice nu sunt în funcțiune.

Verificați cablurile și firele electrice pentru a depista defectiunea înainte de a pune dispozitivul în funcțiune. Înlocuiți firele și cablurile deteriorate înainte de a pune dispozitivul în funcțiune.

Folosiți siguranțele indicate în diagrama circuitului. Înlocuiți imediat siguranțele distruse. Nu reparați siguranțele niciodată!

Nu acoperiți niciodată motorul electric. Aceasta poate cauza temperaturi ridicate rezultând incendii și defectarea echipamentului.

Cutia de control precum și cea a terminalului și cea de legături ale instalației trebuie întotdeauna să fie ținute închise.

Permiteți ca ștecherile distruse sau rupte să fie înlocuite de către un electrician.

Nu trageți ștecherile din priză de cablul flexibil.

Pentru respectivele conexiuni, vă rog să vedeți planul sistemului de piese livrate.

2.3 Instrucțiuni de siguranță ale sistemului

2.3.1 Zona de pericol



Nu atingeți niciodată instalația care funcționează înainte de a atinge instalația, opriți sistemul și asigurați-l împotriva punerii în acțiune neintenționate.

Asigurați-vă înainte că întrerupătorul principal este pus pe poziția OFF și nu poate fi pus în poziția ON fără cunoștința dumneavoastră.

Diferitele zone ale cuiburilor din **Big Dutchman** se caracterizează prin diferite tipuri de construcții.

Există mai multe părți proeminente, rotative sau glisante ale sistemului, care pot spori riscul unui accident dacă nu se ține seama de tipul de construcție.



Există zone periculoase la care există un pericol de accidentare

- din cauza pieselor rotative
- din cauza curentului electric în cazul unei dezactivări a supracurentului care nu prezintă siguranță în funcționare sau defecte

2.3.2 Sistemul în ansamblu

- Părțile aflate pe sistem sau în jurul acestuia pot cauza împiedicarea sau căderea, astfel că vă puteți răni din cauza părților constructive ale sistemului.
- Ignorarea structurii constructive a sistemului poate duce la răni.
- Părțile aflate în / pe componente (de ex. troaca pentru furaje, banda de transport a ouălor, în cuiburi etc.) pot avaria grav sistemul.



Ulterior lucrării de reparare sau de întreținere nu plasați niciodată obiecte (de ex. piese de schimb, piese înlocuite, scule, agenți de curățare etc.) în zonele accesibile ale sistemului sau în preajma acestuia!

Asigurați-vă că toate piesele desprinse sau înlocuite au fost îndepărtate de pe componentele sistemului **înainte** ca sistemul să fie repus în funcțiune!

Familiarizați-vă cu construcția sistemului în condiții de lumină suficientă! Dacă acest lucru nu este posibil la fața locului, obțineți toate informațiile disponibile privind pericolele reziduale existente în legătură cu sistemul!

În timpul lucrului **sub** instalație purtați întotdeauna o cască de siguranță!



2.3.3 Componente individuale

2.3.3.1 Unitate de antrenare și cea de redirecționare a benzii pentru excremente

- Piesele rotative (lanțuri, pinioane și roți dințate) pot duce la răniri grave!

**Avertizare:**

Nu puneți niciodată mâna pe rolele de antrenare, de ghidaj și de redirecționare atunci când colectarea excrementelor este pornită!

**Avertizare:**

După reparații și **înaintea repunerii în funcțiune, toate capotele de protecție** de la unitatea de antrenare a benzii pentru excremente trebuie remontate și închise, resp. asigurate contra deschiderii accidentale.

Capotele de protecție care lipsesc pot duce la răniri grave.



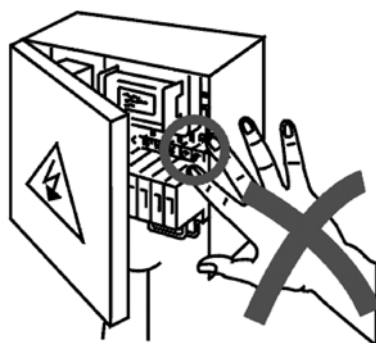
Ulterior lucrării de reparare sau de întreținere nu plasați niciodată obiecte (de ex. piese de schimb, piese înlocuite, scule, agenți de curățare etc.) în zonele accesibile ale sistemului sau în preajma acestuia!

Asigurați-vă că toate piesele desprinse sau înlocuite au fost îndepărtate de pe componentele sistemului **înainte** ca sistemul să fie repus în funcțiune!

Familiarizați-vă cu construcția sistemului în condiții de lumină suficientă! Dacă acest lucru nu este posibil la fața locului, obțineți toate informațiile disponibile privind pericolele reziduale existente în legătură cu sistemul!

În timpul lucrului **sub** instalație purtați întotdeauna o cască de siguranță!

2.3.3.2 Componente electrice



 	Înaltă tensiune! Prin atingerea pieselor prin care trece tensiunea se pot produce răni severe ca urmare a șocurilor electrice! În timpul lucrării de reparare sau de întreținere elementele prin care trece tensiune pot fi neacoperite! Nu atingeți niciodată componentele electrice neacoperite. Membri echipei nu trebuie utilizeze mașini cu componente electrice neacoperite.
--	---

2.4 Instrucțiuni de siguranță personală

Aceste instrucțiuni de siguranță au scopul de a vă familiariza cu informațiile referitoare la siguranța dumneavoastră și cea a instalației.

Lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate numai de către persoane calificate și specializate

Respectați instrucțiunile de siguranță incluse în acest manual.

	Lipsa cunoștințelor despre structura instalației poate duce la răni. Familiarizați-vă cu planul și construcția instalației. Informați-vă dvs. și pe colegii dvs. despre restul de pericol în legătură cu instalația!
---	--

2.4.1 Echipamentul personal de protecție

  	Evitați purtarea îmbrăcăminții largi și care flutură, a inelelor sau ceasurilor la montarea, întreținerea și curățarea instalației. Nu lucrați niciodată cu părul lung nestrâns. Părul se poate prinde în aparatele și piesele care se găsesc în mișcare și poate conduce la răni grave. Purtați îmbrăcămintă de protecție și încălțăminte de lucru la montarea, întreținerea și curățarea instalației, dacă este necesar purtați ochelari și mănuși de protecție.
---	---

2.4.1.1 Îmbrăcămintă și încălțăminte

- Hainele largi care nu stau pe lângă corp sporesc pericolul producerii unor accidente

- Articolele de îmbrăcăminte largi, cravatele, eșarfele etc. pot fi prinse în componentele mobile sau rotative ale sistemului.
- Tocurile înalte pot genera situații periculoase
- Dacă vă împiedicați, vă puteți lovi de componentele ascuțite, mobile sau rotative ale sistemului și puteți suferi răni grave



Strângeți pe lângă corp hainele largi sau scoateți-le!

În timpul lucrărilor efectuate asupra instalației, purtați numai încălțăminte care nu alunecă și ghetă de protecție la înlocuirea componentelor grele ale instalației!

2.4.1.2 Bijuterii

- Bijuteriile largi sau de mari dimensiuni sporesc pericolul producerii unor accidente
- Acestea pot fi prinse în componentele instalației



Scoateți bijuteriile, în special colierele, brățările și inelele!

2.4.1.3 Părul

- Părul lung sporește pericolul producerii unor accidente.
- Acesta poate fi prins în componentele mobile sau rotative ale instalației



Strângeți părul sau purtați o bandană sau o șapcă!

2.4.2 Asamblarea și întreținerea

Asamblarea instalației poate fi realizată de către utilizator sau de către o persoană numită de către acesta. Noi presupunem că utilizatorul sau persoana numită de către acesta are o pregătire tehnică, fie dispune de cunoștințele necesare și experiența practică ce reprezintă premisa necondiționată pentru o asamblare adecvată.

Reparația poate fi realizată doar de către persoane care sunt competente și care pot garanta o manipulare corespunzătoare datorită unei pregătiri speciale sau cunoștințelor și experienței practice cu această unitate. Fermierul este unicul care poate să decidă.

Lucrul la componentele electrice trebuie să se facă doar de către personal calificat și luând în considerare Standardelor Industriei Germane, normelor VDE, instrucțiunilor de siguranță și normelor electro-tehnice ale industriei de asigurare a curentului electric (EVU).

Lucrați doar cu unelte corespunzătoare. Dacă există pericol de rănire a mâinilor, folosiți mănuși de protecție, iar în caz de pericol de rănire la ochi, folosiți ochelari de protecție.



Reparațiile, întreținerea și operațiunile de curățare la fel ca și îndepărtarea deranjamentelor funcționale trebuie făcute în general numai când instalația este oprită și sursa de curent electric este deconectată.



Protejați instalația prin fixarea unui semn pe întrerupătorul principal pe care scrie "Nu îl pune în funcțiune!" Recurgeți la lucrările de întreținere în caz de necesitate.

Verificați funcționarea corespunzătoare a instalației după efectuarea unor lucrări de reparație și întreținere. Repunerea în funcțiune a instalației este permisă numai după remontarea tuturor sistemelor de protecție.

2.4.3 Utilizarea personalului extern

Lucrările de instalare, întreținere și reparație sunt realizate în mod frecvent de persoane care nu utilizează instalația, nefamiliarizate cu circumstanțele speciale și pericolele inerente



Ca supraveghetor, sunteți responsabil pentru siguranța personalului extern!

Ca operator, aveți obligația de a supraveghea personalul și de a stabili responsabilitățile și competențele fiecăruia. Furnizați informații detaliate acestor persoane în legătură cu pericolele aferente zonei de lucru. Verificați metoda de lucru a acestora și interveniți imediat, dacă este cazul.



2.5 Plan de siguranță



Este strict interzis să îndepărtați sau să scoateți din funcțiune orice plan de siguranță. Aceasta duce la riscul producerii de răniri și poate pune vieți în pericol! Dacă dispozitivele de siguranță sunt avariate, instalația ar trebui să fie scoasă din funcție imediat. Întrerupătorul principal trebuie să fie blocat în poziția zero.

2.6 Pericole care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de siguranță

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol viața și siguranța persoanelor, poate provoca pagube materiale sau asupra mediului înconjurător și poate duce la pierderea dreptului de solicitare a unor daune. Mai exact, nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate cauza:

- Întreruperea funcțiilor vitale ale instalației
- Desfășurarea necorespunzătoare a lucrărilor de întreținere prescrise
- Punerea în pericol a vieții persoanelor din cauza dispozitivelor electrice și mecanice.



3 Funcționare



Videoclipurile marca **Big Dutchman** pot fi achiziționate pentru a înțelege mai bine manipularea benzilor pentru excremente. Titlurile corespunzătoare, împreună cu anumite informații adiționale ("Video X.Y"), fac trimitere la aceste videoclipuri.

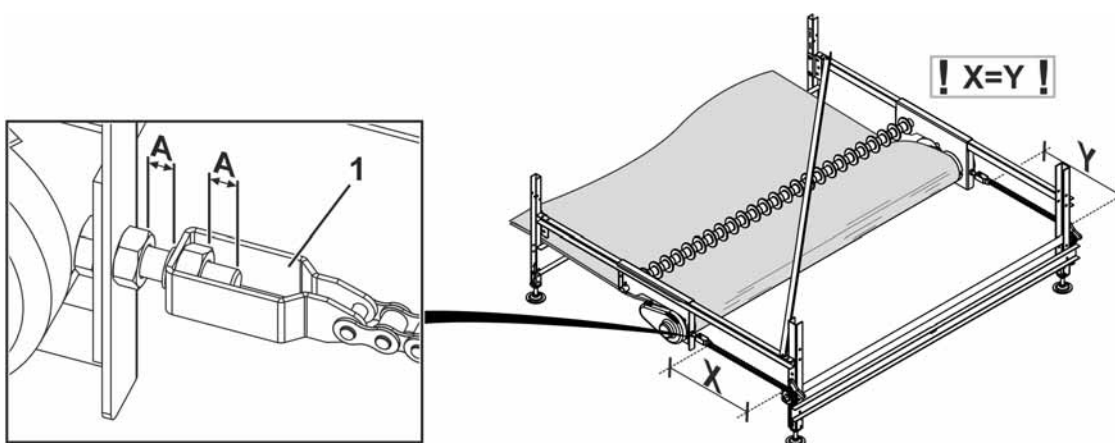


Important:

1. **Personalul fermei trebuie să fie instruit temeinic cu privire la operația de curățare a gunoiului.**
2. **Pentru punerea în funcțiune a sistemului de curățare a gunoiului sunt necesare în principiu două persoane, care vor comunica printr-un aparat de radioemisie-recepție. Una dintre persoane trebuie să se poziționeze la unitățile de antrenare a benzilor pentru excremente, iar cealaltă la unitățile de redirecționare.**

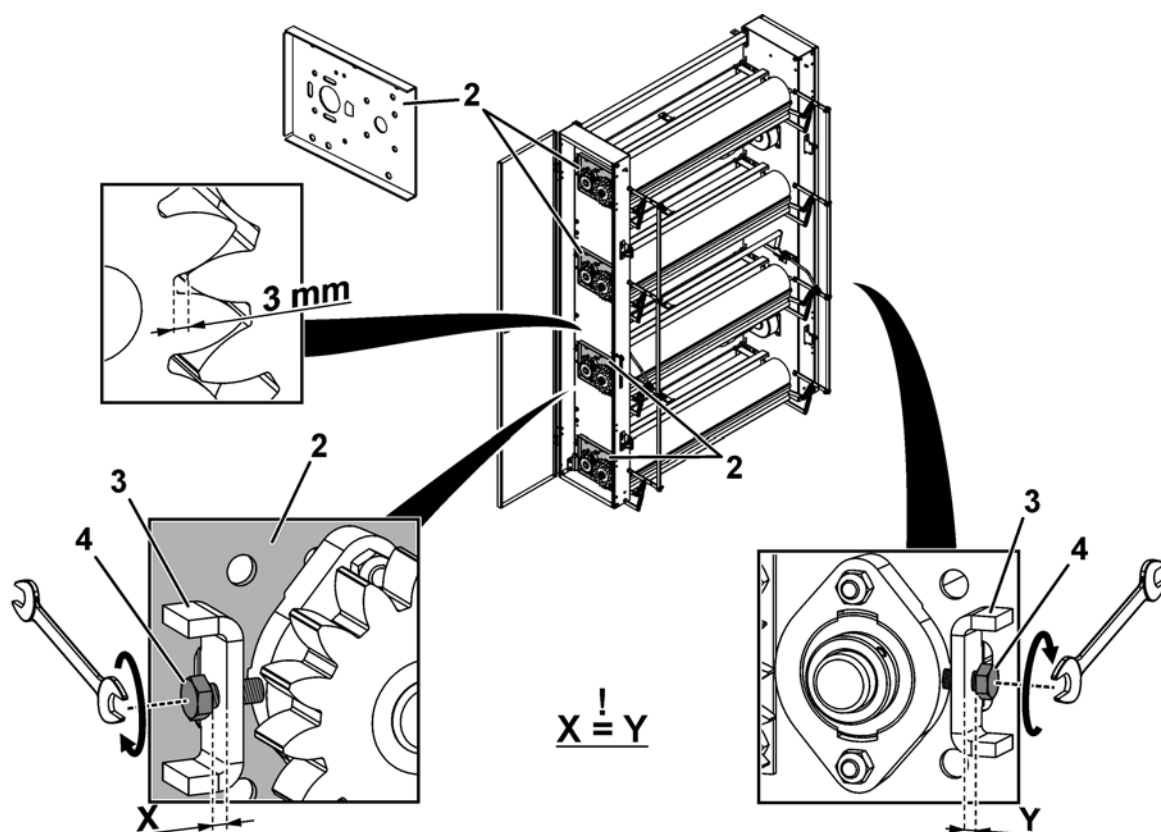
3.1 Presetările la redirecționarea benzii pentru excremente

- Aveți grijă să fie reglat un număr egal de elemente de lanț pe ambele laturi ale unității de redirecționare, aduceți piesa terminală a elementului de lanț (1) în poziție mediană ("A").
- Pretensionați unitatea de redirecționare după sudarea benzilor pentru excremente până când benzile nu mai atârnă.



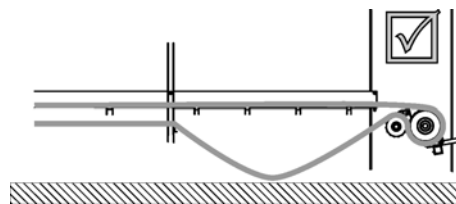
3.2 Presetările la acționarea benzii pentru excremente (video 1.7)

- Aduceți placa culisantă (2) în poziție mediană, respectați aici poziția șuruburilor cu cap bombat în gaura alungită.
- Distanța dintre arborele de presare și rola de antrenare:
Spațiul dintre fundul dintelui și piciorul dintelui trebuie să fie de cca. 3 mm. Aceasta o reglați cu șurubul (4).
- Reglați colțarele de tensionare (3) uniform pe ambele laturi, cu șurubul de tensionare (4).

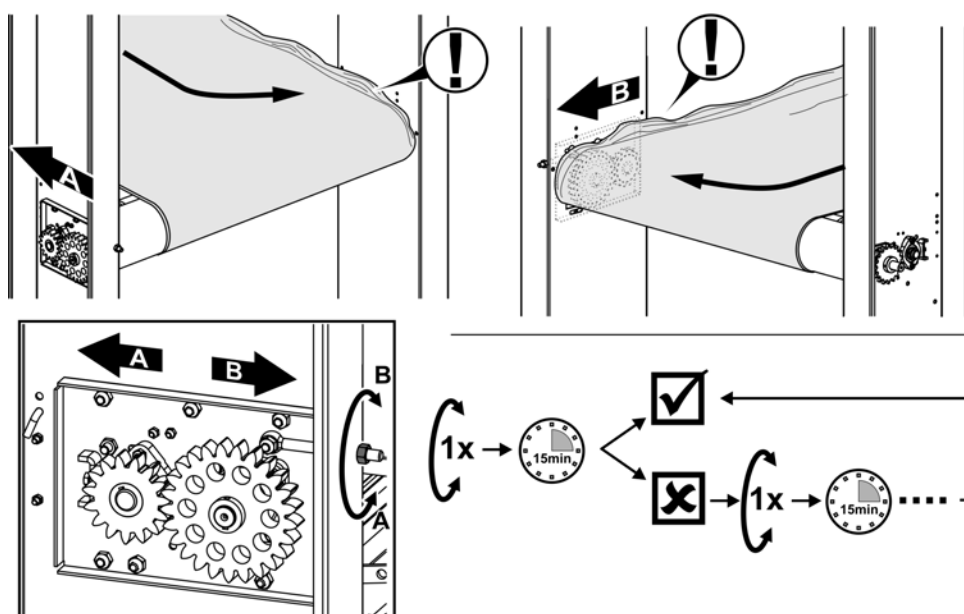


Porniți sistemul de curățare a gunoiului: Dacă este necesar, corectați rularea benzii la unitatea de redirectionare și unitatea de antrenare **după cum urmează:**

- Curățați pe rând. La nevoie faceți ușoare reglări conform paragrafului 3.3 și 3.4 la unitatea de redirectionare sau la unitatea de antrenare a benzii pentru excremente.
- Pentru începerea operației de curățare a gunoiului (la încărcare maximă a benzii pentru excremente), banda pentru excremente trebuie să atârne la rola de retur. Această pretensionare se reglează la redirectionare.

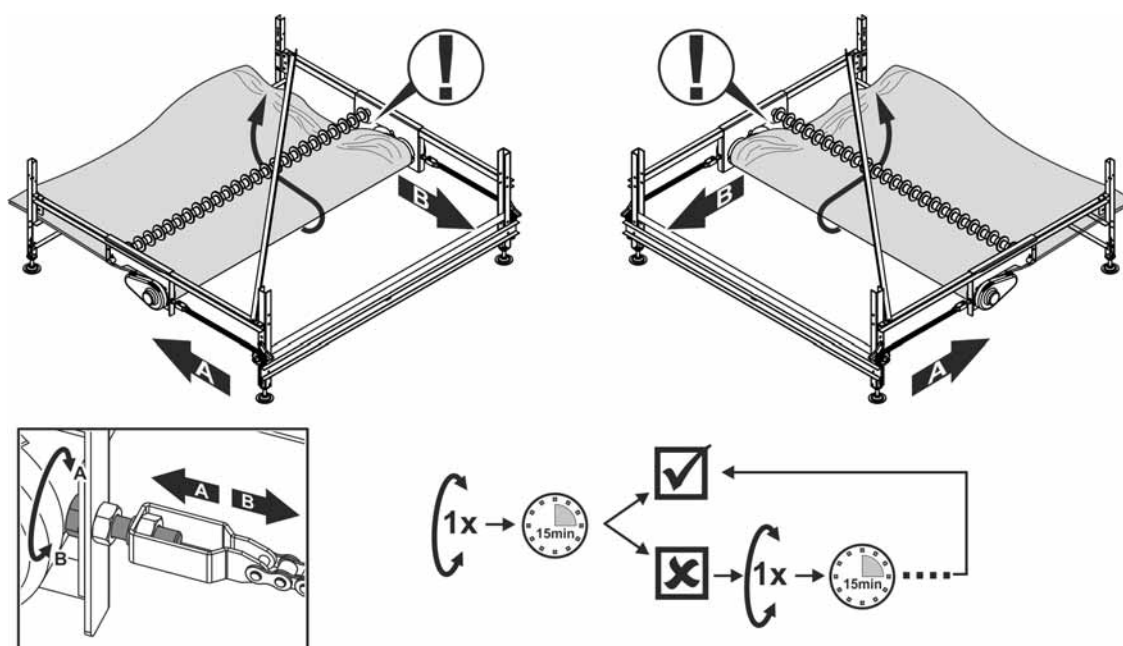


3.3 Reglarea mersului benzii la acționarea benzii pentru excremente (video 1.8)



Reglaj: Rotiți șurubul o dată, lăsați banda să meargă și așteptați 15 min. Repetați aceasta până când banda merge drept.

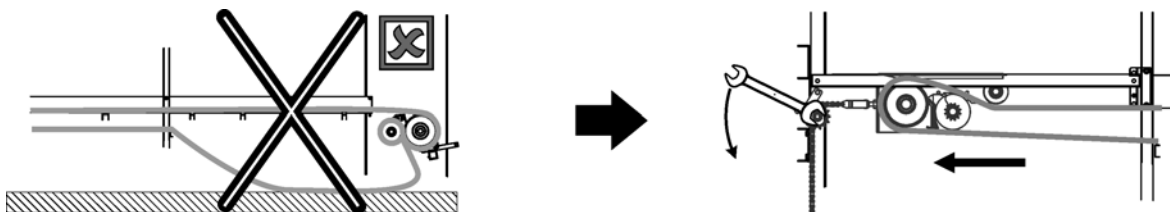
3.4 Reglarea mersului benzii la redirecționarea benzii pentru excremente



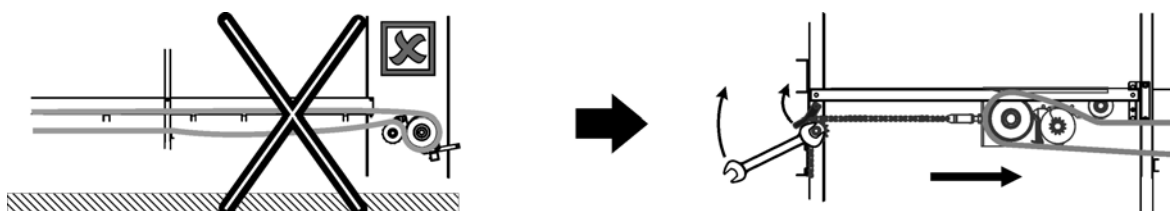
Reglaj: Rotiți șurubul o dată, lăsați banda să meargă și așteptați 15 min. Repetați aceasta până când banda merge drept.

3.5 Întinderea benzii pentru excremente prea mică (video 1.9)

Atenție: Dacă banda pentru excremente atârână prea mult, se poate ajunge la înfășurarea acesteia pe rola de antrenare (vezi figura următoare).



3.6 Întinderea benzii pentru excremente prea mare (video 1.10)



4 În timpul operației de curățare a gunoiului



Videoclipurile marca **Big Dutchman** pot fi achiziționate pentru a înțelege mai bine manipularea benzilor pentru excremente. Titlurile corespunzătoare, împreună cu anumite informații adiționale ("Video X.Y"), fac trimitere la aceste videoclipuri.

4.1 Indicații generale



Instalațiile fără aerisirea benzii pentru excremente trebuie să fie curățate zilnic!

Instalațiile cu aerisirea benzii pentru excremente (=> minim 50% substanță uscată) trebuie să fie curățate cel târziu la fiecare 5 zile!

O prelungire a acestor intervale poate cauza deteriorarea componentelor instalației!

- Rolele de acționare și de ghidare, precum și racloarele trebuie să fie curate, iar racloarele trebuie să fie în poziție.
- Benzile pentru excremente trebuie să prezinte pretensiunea corectă - ajustați în caz de necesitate.
- Pe și între benzile pentru excremente nu trebuie să existe alte corpuri străine.
- Verificați benzile pentru excremente cu privire la deteriorări și reparați-le imediat!
- Monitorizați benzile pentru excremente trebuie pe parcursul întregului timp de exploatare.



4.2 Patinarea benzii pentru excremente (video 1.11)

Dacă benzile patinează, căutați și înlăturați cauza. Dacă nu se constată nicio defecțiune, creșteți presiunea pe rolele de presare.

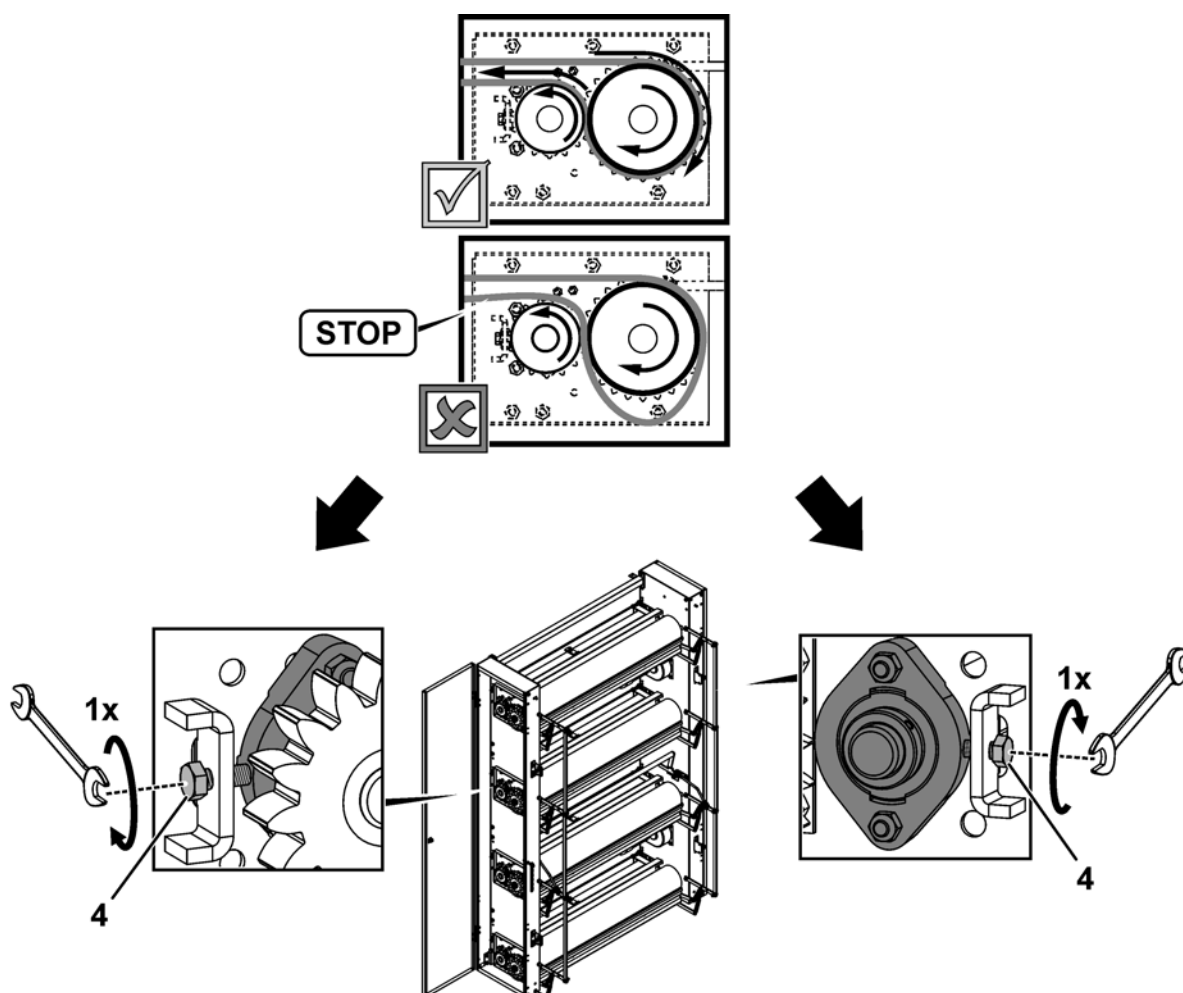


Important:

Dacă banda pentru excremente patinează, strângeți șuruburile de tensionare (4) **pe ambele laturi**, conform figurii următoare, cu o rotație.

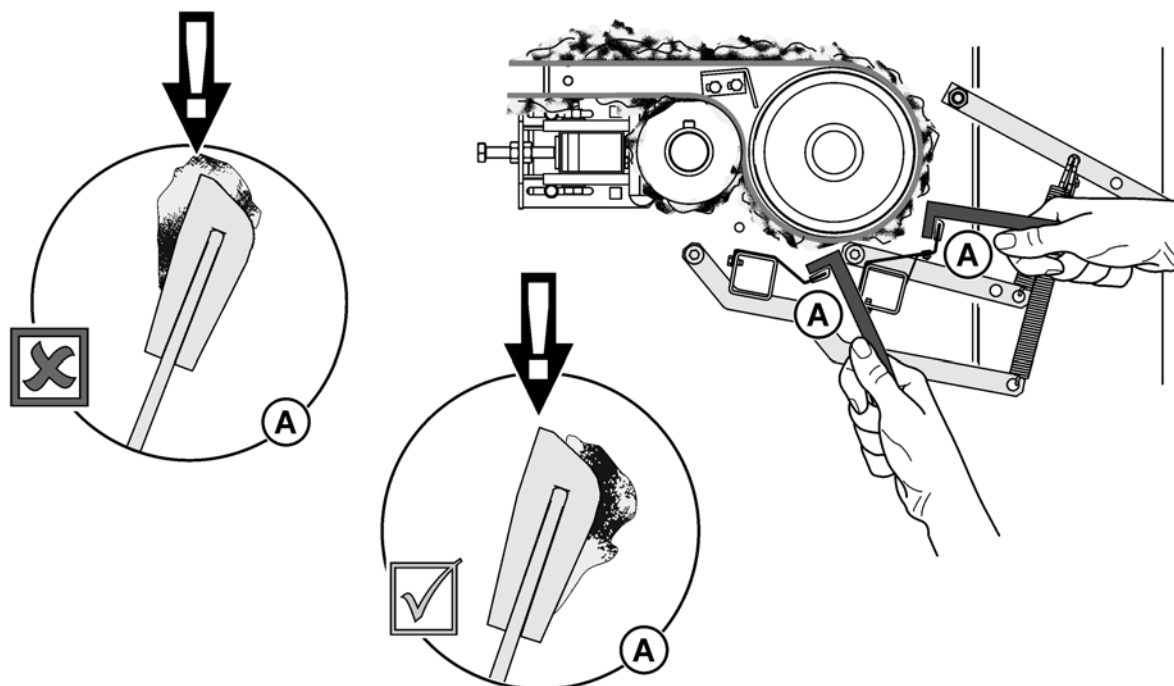
La această reglare procedați cu atenție. Roțile dințate ale rolei de antrenare și de presare nu trebuie să fie comprimate. **Presiunea excesivă asupra roților dințate de antrenare le poate deteriora.**

Reglarea rolei de presare la antrenarea benzii pentru excremente:

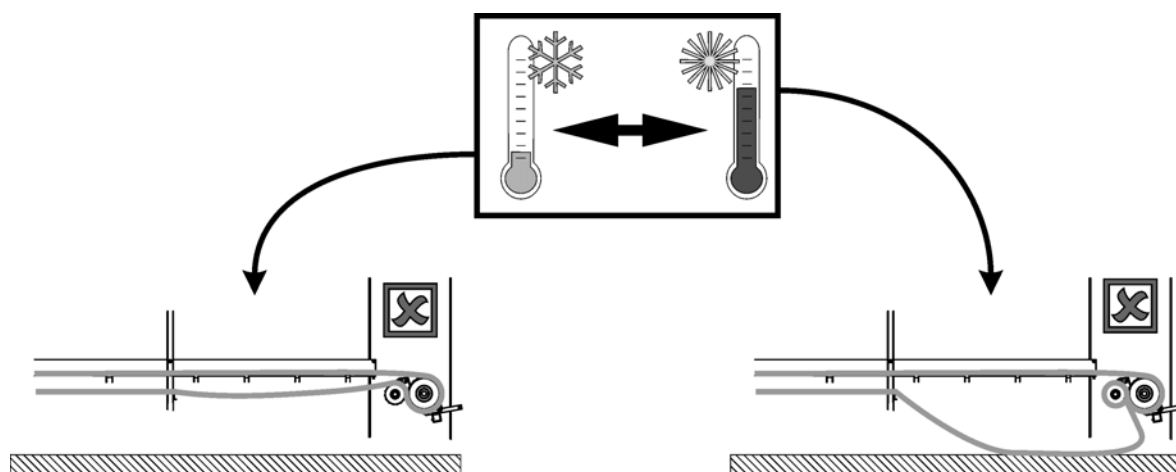


4.3 Curățarea racletei (video 1.12)

- La fiecare curățare a gunoiului este necesară în principiu verificarea rulării drepte a tuturor benzilor pentru excremente la unitățile de redirecționare și antrenare a benzii pentru excremente.
- Racletele trebuie curățate temeinic după fiecare operație de curățare a gunoiului!



4.4 Variații de temperatură



- Executați întotdeauna operația de curățare a gunoiului pe cât posibil în condiții de temperatură constantă (dimineața). Respectați Capitol 3 "Funcționare" aceasta.
- Dacă scoateți animalele pe timpul iernii (temperatura grajdului $< 15^{\circ}\text{C}$), detensionați complet benzile pentru excremente!

5 Curățarea instalației

În timpul curățării umede, benzile pentru excremente trebuie să funcționeze pe toate etajele în ordinea de curățare.

Prin funcționarea continuă în timpul curățării umede, se poate ajunge la devierea benzilor pentru excremente. **De aceea verificați în mod regulat benzile în timpul curățării dacă rulează drept!**

Dacă este necesar, reglați **imediat** benzile pentru excremente la rola de redirectionare sau la antrenarea benzii pentru excremente!

La curățarea umedă, datorită dispozitivelor de mare presiune cu putere ridicată, se poate aduna în cel mai scurt timp atât de multă apă încât nu poate curge suficient de rapid de pe benzile pentru excremente și se adună în benele dintre subgrinzile benzii pentru excremente.



Datorită apei adunate, se creează solicitări atât de mari încât subgrinzile benzii pentru excremente se îndoaie și pot fi smulse, putând provoca deteriorări la antrenările benzii pentru excremente.

De aceea recomandăm să perforați la mijloc toate benzile pentru excremente, pentru ca apa de curățare să poată curge prin toate etajele până la podeaua grajdului fără ca instalația să fie suprasolicitată.

Conform experienței, benzile pentru excremente **trebuie** perforate dacă se folosesc metode de curățare cu multe duze de curățare cu presiune simultane (> 200 l/min), pentru a evita deteriorările instalației.

Pentru aceasta respectați indicațiile din manualul "Montarea benzii pentru excremente"!

